List do Rzymian

Rozdział 7

**Porównanie do małżeństwa**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**7:1**

G2228
PRT
Ἢ
E
Czyż

G50
V-PAI-2P
ἀγνοεῖτε,
agnoeite,
nie wiecie,

G80
N-VPM
ἀδελφοί,
adelfoi,
bracia,

G1097
V-PAP-DPM
γινώσκουσιν
ginoskusin
pojmującym

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3551
N-ASM
νόμον
nomon
Prawo

G2980
V-PAI-1S
λαλῶ,
lalo,
mówię,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G2961
V-PAI-3S
κυριεύει
kyrieuei
panuje

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
[nad]

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
człowiekiem

G1909
PREP
ἐφ’
ef’
przez

G3745
K-ASM
ὅσον
hoson
ile

G5550
N-ASM
χρόνον
chronon
czasu

G2198
V-PAI-3S
ζῇ;
ze;
żyje;

**7:2**

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
Bowiem

G5220
A-NSF
ὕπανδρος
hypandros
zamężna

G1135
N-NSF
γυνὴ
gyne
kobieta

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2198
V-PAP-DSM
ζῶντι
zonti
żyjącego

G435
N-DSM
ἀνδρὶ
andri
męża

G1210
V-RPI-3S
δέδεται
dedetai
jest związana

G3551
N-DSM
νόμῳ·
nomo;
Prawem;

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G599
V-2AAS-3S
ἀποθάνῃ
apothane
umarłby

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G435
N-NSM
ἀνήρ,
aner,
mąż,

G2673
V-RPI-3S
κατήργηται
katergetai
zwolniona [jest]

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawa

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G435
N-GSM
ἀνδρός.
andros.
męża.

**7:3**

G686
PRT
ἄρα
ara
Wtedy

G3767
CONJ
οὖν
un
więc,

G2198
V-PAP-GSM
ζῶντος
zontos
[za] życia

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G435
N-GSM
ἀνδρὸς
andros
męża,

G3428
N-NSF
μοιχαλὶς
moichalis
cudzołożnicy

G5537
V-FAI-3S
χρηματίσει
chrematisei
otrzyma imię,

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G1096
V-2ADS-3S
γένηται
genetai
się stanie

G435
N-DSM
ἀνδρὶ
andri
mężowi

G2087
A-DSM
ἑτέρῳ·
hetero;
innemu;

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G599
V-2AAS-3S
ἀποθάνῃ
apothane
umarłby

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G435
N-NSM
ἀνήρ,
aner,
mąż,

G1658
A-NSF
ἐλευθέρα
eleuthera
wolna

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3551
N-GSM
νόμου,
nomu,
Prawa,

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G1510
V-PAN
εἶναι
einai
jest

G846
P-ASF
αὐτὴν
auten
ona

G3428
N-ASF
μοιχαλίδα
moichalida
cudzołożnicą,

G1096
V-2ADP-ASF
γενομένην
genomenen
stawszy się

G435
N-DSM
ἀνδρὶ
andri
mężowi

G2087
A-DSM
ἑτέρῳ.
hetero.
innemu.

**7:4**

G5620
CONJ
ὥστε,
hoste,
Dlatego

G80
N-VPM
ἀδελφοί
adelfoi
bracia

G1473
P-1GS
μου,
mu,
moi,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4771
P-2NP
ὑμεῖς
hymeis
wy

G2289
V-API-2P
ἐθανατώθητε
ethanatothete
zostaliście uśmierceni

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
Prawu

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
ciało

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5547
N-GSM
Χριστοῦ,
Christu,
Pomazańca,

G1519
PREP
εἰς
eis
aby

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1096
V-2ADN
γενέσθαι
genesthai
stać się

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
wy

G2087
A-DSM
ἑτέρῳ,
hetero,
Innego,

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3498
A-GPM
νεκρῶν
nekron
martwych

G1453
V-APP-DSM
ἐγερθέντι,
egerthenti,
obudzonego,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
abyście

G2592
V-AAS-1P
καρποφορήσωμεν
karpoforesomen
przynieślibyście owoce

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ.
Theo.
Bogu.

**7:5**

G3753
ADV
ὅτε
hote
Kiedy

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G1510
V-IAI-1P
ἦμεν
emen
byliśmy

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G4561
N-DSF
σαρκί,
sarki,
ciele,

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G3804
N-NPN
παθήματα
pathemata
doznania

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G266
N-GPF
ἁμαρτιῶν
hamartion
grzechów

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawo

G1754
V-IMI-3S
ἐνηργεῖτο
energeito
działały

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
―

G3196
N-DPN
μέλεσιν
melesin
członkach

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
naszych,

G1519
PREP
εἰς
eis
aby

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2592
V-AAN
καρποφορῆσαι
karpoforesai
przynieść owoce

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2288
N-DSM
θανάτῳ·
thanato;
śmierci;

**7:6**

G3570
ADV
νυνὶ
nyni
teraz

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2673
V-API-1P
κατηργήθημεν
katergethemen
zostaliśmy uwolnieni

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3551
N-GSM
νόμου,
nomu,
Prawa,

G599
V-2AAP-NPM
ἀποθανόντες
apothanontes
umarłszy,

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3739
R-DSM
ᾧ
ho
którym

G2722
V-IPI-1P
κατειχόμεθα,
kateichometha,
byliśmy powstrzymywani,

G5620
CONJ
ὥστε
hoste
dlatego

G1398
V-PAN
δουλεύειν
duleuein
służyć

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
nam [trzeba]

G1722
PREP
ἐν
en
w

G2538
N-DSF
καινότητι
kainoteti
nowości

G4151
N-GSN
πνεύματος
pneumatos
Ducha,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3821
N-DSF
παλαιότητι
palaioteti
starości

G1121
N-GSN
γράμματος.
grammatos.
litery [Prawa].

**Problem ożywającego grzechu**

**[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)**

**7:7**

G5101
I-ASN
Τί
Ti
Co

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G2046
V-FAI-1P
ἐροῦμεν;
erumen;
powiemy?

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G266
N-NSF
ἁμαρτία;
hamartia;
grzechem?

G3361
PRT-N
μὴ
me
Nie

G1096
V-2ADO-3S
γένοιτο·
genoito;
może stać się!

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
Ale

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν
hamartian
grzechu

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1097
V-2AAI-1S
ἔγνων
egnon
poznałbym,

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3551
N-GSM
νόμου·
nomu;
Prawo,

G3588
T-ASF
τήν
ten
―

G5037
PRT
τε
te
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G1939
N-ASF
ἐπιθυμίαν
epithymian
pożądania

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1492
V-2LAI-1S
ᾔδειν
edein
pojąłbym,

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G3004
V-IAI-3S
ἔλεγεν·
elegen;
mówiło:

G3756
PRT-N
Οὐκ
Uk
*Nie*

G1937
V-FAI-2S
ἐπιθυμήσεις
epithymeseis
*będziesz pożądał.*

**7:8**

G874
N-ASF
ἀφορμὴν
aformen
Okazję

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2983
V-2AAP-NSF
λαβοῦσα
labusa
otrzymawszy

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1785
N-GSF
ἐντολῆς
entoles
przykazanie

G2716
V-ADI-3S
κατειργάσατο
kateirgasato
sprawił

G1722
PREP
ἐν
en
we

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
mnie

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
całe [to]

G1939
N-ASF
ἐπιθυμίαν·
epithymian;
pożądanie;

G5565
ADV
χωρὶς
choris
bez

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawa

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G3498
A-NSF
νεκρά.
nekra.
martwy.

**7:9**

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
Ja

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2198
V-IAI-1S
ἔζων
edzon
żyłem

G5565
ADV
χωρὶς
choris
bez

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawa

G4218
PRT
ποτέ·
pote;
dawniej;

G2064
V-2AAP-GSF
ἐλθούσης
elthuses
gdy zaczęło towarzyszyć

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1785
N-GSF
ἐντολῆς
entoles
przykazanie,

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G326
V-AAI-3S
ἀνέζησεν,
anedzesen,
ożył,

**7:10**

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G599
V-2AAI-1S
ἀπέθανον,
apethanon,
umarłem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2147
V-API-3S
εὑρέθη
heurethe
znalezione

G1473
P-1DS
μοι
moi
mi

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1785
N-NSF
ἐντολὴ
entole
przykazanie

G3588
T-NSF
ἡ
he
[zamiast prowadzić mnie]

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G2222
N-ASF
ζωὴν,
zoen,
życiu,

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to [raczej doprowadziło mnie]

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G2288
N-ASM
θάνατον·
thanaton;
śmierci;

**7:11**

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G874
N-ASF
ἀφορμὴν
aformen
okazję

G2983
V-2AAP-NSF
λαβοῦσα
labusa
otrzymawszy

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1785
N-GSF
ἐντολῆς
entoles
przykazanie,

G1818
V-AAI-3S
ἐξηπάτησέν
eksepatesen
zwiódł

G1473
P-1AS
με
me
mnie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1223
PREP
δι’
di’
przez

G846
P-GSF
αὐτῆς
autes
nie

G615
V-AAI-3S
ἀπέκτεινεν.
apekteinen.
zabił.

**7:12**

G5620
CONJ
ὥστε
hoste
Tak więc

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3303
PRT
μὲν
men
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G40
A-NSM
ἅγιος,
hagios,
święte,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1785
N-NSF
ἐντολὴ
entole
przykazanie

G40
A-NSF
ἁγία
hagia
święte

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1342
A-NSF
δικαία
dikaia
sprawiedliwe

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G18
A-NSF
ἀγαθή.
agathe.
dobre.

**7:13**

G3588
T-NSN
Τὸ
To
[Czy]

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G18
A-NSN
ἀγαθὸν
agathon
dobre

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
[dla] mnie

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
stało się

G2288
N-NSM
θάνατος;
thanatos;
śmiercią?

G3361
PRT-N
μὴ
me
Nie

G1096
V-2ADO-3S
γένοιτο·
genoito;
może stać się;

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G266
N-NSF
ἁμαρτία,
hamartia,
grzech,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G5316
V-2APS-3S
φανῇ
fane
zostałby ujawniony [jako]

G266
N-NSF
ἁμαρτία,
hamartia,
grzech,

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G18
A-GSN
ἀγαθοῦ
agathu
dobre

G1473
P-1DS
μοι
moi
[dla] mnie

G2716
V-PNP-NSF
κατεργαζομένη
katergadzomene
sprawiający

G2288
N-ASM
θάνατον,
thanaton,
śmierć,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G1096
V-2ADS-3S
γένηται
genetai
stałby się

G2596
PREP
καθ’
kath’
w

G5236
N-ASF
ὑπερβολὴν
hyperbolen
nadmiarze

G268
A-NSF
ἁμαρτωλὸς
hamartolos
grzesznym

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1785
N-GSF
ἐντολῆς.
entoles.
przykazanie.

**7:14**

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
Wiemy

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3551
N-NSM
νόμος
nomos
Prawo

G4152
A-NSM
πνευματικός
pneumatikos
duchowe

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν·
estin;
jest,

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G4560
A-NSM
σάρκινός
sarkinos
cielesny

G1510
V-PAI-1S
εἰμι,
eimi,
jestem,

G4097
V-RPP-NSM
πεπραμένος
pepramenos
zaprzedany

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
pod

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν.
hamartian.
grzech.

**7:15**

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[Co]

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G2716
V-PNI-1S
κατεργάζομαι
katergadzomai
wykonuję

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G1097
V-PAI-1S
γινώσκω·
ginosko;
rozumiem;

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G2309
V-PAI-1S
θέλω
thelo
chcę

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
to

G4238
V-PAI-1S
πράσσω,
prasso,
robię,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G3404
V-PAI-1S
μισῶ
miso
nienawidzę

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
to

G4160
V-PAI-1S
ποιῶ.
poio.
czynię.

**7:16**

G1487
COND
εἰ
ei
Jeśli

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G2309
V-PAI-1S
θέλω
thelo
chcę

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
to

G4160
V-PAI-1S
ποιῶ,
poio,
czynię,

G4852
V-PAI-1S
σύνφημι
synfemi
przyznaję

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
Prawu,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2570
A-NSM
καλός.
kalos.
wspaniałe.

**7:17**

G3570
ADV
νυνὶ
nyni
Teraz

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3765
ADV-N
οὐκέτι
uketi
już nie

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G2716
V-PNI-1S
κατεργάζομαι
katergadzomai
wykonuję

G846
P-ASN
αὐτὸ
auto
to,

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1774
V-PAP-NSF
ἐνοικοῦσα
enoikusa
mieszkający

G1722
PREP
ἐν
en
we

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
mnie

G266
N-NSF
ἁμαρτία.
hamartia.
grzech.

**7:18**

G1492
V-RAI-1S
οἶδα
oida
Wiem

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G3611
V-PAI-3S
οἰκεῖ
oikei
mieszka

G1722
PREP
ἐν
en
we

G1473
P-1DS
ἐμοί,
emoi,
mnie,

G3778
D-NSN
τοῦτ’
tut’
to

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G4561
N-DSF
σαρκί
sarki
ciele

G1473
P-1GS
μου,
mu,
mym,

G18
A-NSN
ἀγαθόν·
agathon;
dobro;

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G2309
V-PAN
θέλειν
thelein
chcieć

G3873
V-PNI-3S
παράκειταί
parakeitai
jest obecne

G1473
P-1DS
μοι,
moi,
mi,

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2716
V-PNN
κατεργάζεσθαι
katergadzesthai
wykonania

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G2570
A-ASN
καλὸν
kalon
dobrego

G3756
PRT-N
οὔ·
u;
nie [znajduję],

**7:19**

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G2309
V-PAI-1S
θέλω
thelo
chcę

G4160
V-PAI-1S
ποιῶ
poio
czynię,

G18
A-ASN
ἀγαθόν,
agathon,
dobre,

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G2309
V-PAI-1S
θέλω
thelo
chcę,

G2556
A-ASN
κακὸν
kakon
złe,

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
to

G4238
V-PAI-1S
πράσσω.
prasso.
robię.

**7:20**

G1487
COND
εἰ
ei
Jeśli

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[co]

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G2309
V-PAI-1S
θέλω
thelo
chcę,

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja,

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
to

G4160
V-PAI-1S
ποιῶ,
poio,
czynię,

G3765
ADV-N
οὐκέτι
uketi
już nie

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G2716
V-PNI-1S
κατεργάζομαι
katergadzomai
wykonuję

G846
P-ASN
αὐτὸ
auto
to,

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3611
V-PAP-NSF
οἰκοῦσα
oikusa
mieszkający

G1722
PREP
ἐν
en
we

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
mnie

G266
N-NSF
ἁμαρτία.
hamartia.
grzech.

**7:21**

G2147
V-PAI-1S
εὑρίσκω
heurisko
Znajduję

G686
PRT
ἄρα
ara
wtedy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
[to]

G3551
N-ASM
νόμον
nomon
prawo

G3588
T-DSM
τῷ
to
[dla]

G2309
V-PAP-DSM
θέλοντι
thelonti
chcącego

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
mnie

G4160
V-PAN
ποιεῖν
poiein
czynić

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G2570
A-ASN
καλὸν,
kalon,
dobre,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
lecz

G1473
P-1DS
ἐμοὶ
emoi
mnie

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G2556
A-NSN
κακὸν
kakon
zło

G3873
V-PNI-3S
παράκειται·
parakeitai;
narzuca się;

**7:22**

G4913
V-PNI-1S
συνήδομαι
synedomai
mam upodobanie

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3588
T-DSM
τῷ
to
[w]

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
Prawie

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G3588
T-ASM
τὸν
ton
[tego]

G2080
ADV
ἔσω
eso
wewnątrz

G444
N-ASM
ἄνθρωπον,
anthropon,
człowieka,

**7:23**

G991
V-PAI-1S
βλέπω
blepo
widzę

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2087
A-ASM
ἕτερον
heteron
inne

G3551
N-ASM
νόμον
nomon
prawo

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
―

G3196
N-DPN
μέλεσίν
melesin
członkach

G1473
P-1GS
μου
mu
mych,

G497
V-PNP-ASM
ἀντιστρατευόμενον
antistrateuomenon
wojujące przeciwko

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
prawu

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3563
N-GSM
νοός
noos
umysłu

G1473
P-1GS
μου
mu
mego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G163
V-PAP-ASM
αἰχμαλωτίζοντά
aichmalotidzonta
zniewalające

G1473
P-1AS
με
me
mnie

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
prawie

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G266
N-GSF
ἁμαρτίας
hamartias
grzechu,

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G1510
V-PAP-DSM
ὄντι
onti
będące

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
―

G3196
N-DPN
μέλεσίν
melesin
członkach

G1473
P-1GS
μου.
mu.
mych.

**7:24**

G5005
A-NSM
Ταλαίπωρος
Talaiporos
Nieszczęsny

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G444
N-NSM
ἄνθρωπος·
anthropos;
człowiek;

G5101
I-NSM
τίς
tis
kto

G1473
P-1AS
με
me
mnie

G4506
V-FDI-3S
ῥύσεται
rysetai
wyratuje

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
ciała

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2288
N-GSM
θανάτου
thanatu
śmierci

G3778
D-GSM
τούτου;
tutu;
tej?

**7:25**

G5485
N-NSF
χάρις
charis
Wdzięczność

G3588
T-DSM
τῷ
to
[zaś]

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
Bogu

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G2424
N-GSM
Ἰησοῦ
Iesu
Jezusa

G5547
N-GSM
Χριστοῦ
Christu
Pomazańca

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2962
N-GSM
Κυρίου
Kyriu
Pana

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
naszego!

G686
PRT
ἄρα
ara
Tak

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
sam

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3303
PRT
μὲν
men
―

G3563
N-DSM
νοῒ
noi
umysłem

G1398
V-PAI-1S
δουλεύω
duleuo
służę

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
Prawu

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G4561
N-DSF
σαρκὶ
sarki
ciałem

G3551
N-DSM
νόμῳ
nomo
prawu

G266
N-GSF
ἁμαρτίας.
hamartias.
grzechu.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "*namiętności*". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) dosłownie "*pisma*". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) [Wj 20:17](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/20/20/17) [↑](#footnote-ref-4)
4. ) dosłownie "*dobre, piękne*". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) lub "*jest obecne*", "*leży, trzyma się*". Można oddać jako stronę bierną czyli "*narzucane mi jest zło*". [↑](#footnote-ref-6)